

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on Wednesdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

SAKURA FIREWORKS SHOW 2018

AUGUST 4 (19:00), Imbanuma Lakeside

(To be postponed to August 5 in case of bad weather)

Sakura Fireworks Show Executive Committee, ☎486-6000
<https://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/>




Come and enjoy a summer spectacle of light and sound in the beautiful setting of Imbanuma Lake! Also, as last year, you can enjoy the display of massive-shell fireworks, which expand to a diameter of 500 meters, called *Nishakudama*. At their highest point, they reach roughly 2500 feet up in the sky, higher than Tokyo Skytree! The centerpiece of the festival this year will be the shooting off of 8,000 shells (2,000 more than last year!) non-stop to music.

The opening ceremony is to start at 19:00, and at 19:05 the show starts with hand-held fireworks (*Tezutsu Hanabi*, which can be seen only from the S Site). Then, skyrocket fireworks start at 19:20.

You will surely be fascinated by the magnificent beauty of the fireworks again this year!

Tickets can be bought via:

- 'eplus' site: <http://eplus.jp/sakurahanabi2018/>
 Registration as an eplus member is required to buy a ticket.
 (The registration is free of charge.)
- 'FamiPorts' at FamilyMarts (For details on FamiPorts, please refer to: <http://eplus.jp/sys/web/yo-gaku/yo-fm/index.html>)

- ❗ For the show, there is no ordinary parking area at the venue. Please walk from the train stations (about 40 minutes from Keisei Usui Station or 40 - 45 minutes from Keisei Sakura Station), or else the parking areas at *Kusabue-no-Oka* or *Iwana Sports Park*.
- ❗ Flying a drone is prohibited in and around the venue. 

| Remaining tickets for the Kashima Site (available also on the event day at the venue) | Price |
|--|------------------|
| Chair seat (without parking) | 2,000 yen /seat |
| Non-reserved admission without a chair (without parking) | 1,000 yen/person |

*All the tickets other than the above are sold out as of July 31.

Usui Furusato Nigiwai Matsuri

AUGUST 18 (13:00~21:30) 
Sakura Nebuta

Usui Furusato Nigiwai Matsuri Executive Committee
☎461-1871

- ◆ Sōran Dancing/Bon Odori Dancing
at Oise Kōen Park (13:00~)
- ◆ Mikoshi/Wadaiko drums/Street dancing
- ◆ Pulling of the Sakura Nebuta (18:35~20:30)

Dancers, to dance along with the Nebuta, are invited!
 Please join the dance practice on festival day, starting at 18:00 in front of Mitsukoshi Usui Satellite Shop. A bell and *Tasuki*, items to help you dress like a Matsuri performer, are available for free.

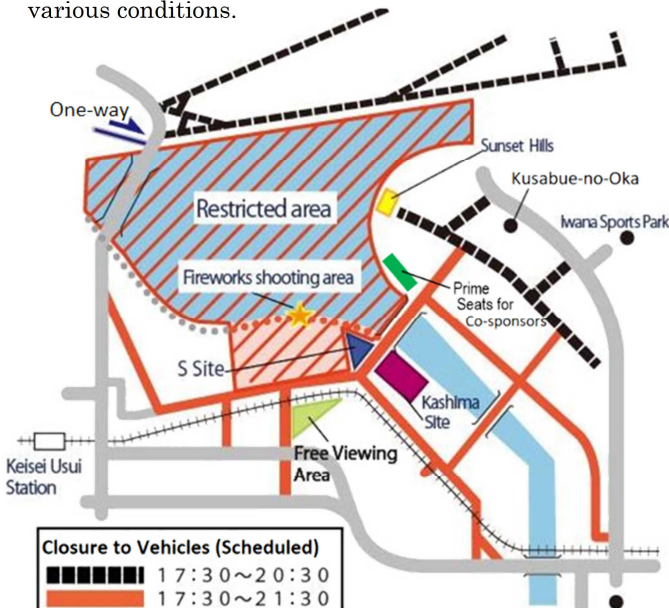
❗ **Traffic Restrictions:** On festival day, the venue will be closed to vehicles from **15:30~21:30**.

Nebuta Traveling Route



Traffic Restrictions

- Roads leading to the fireworks venue are closed to vehicles on the event day from 17:30 to about 21:30.
- The cycling road which runs through the restricted zone will be closed to both pedestrians and bicycles from 8:00 on August 3 through noon on August 6.
- * The scheduled closure times may change due to various conditions.



Closure to Vehicles (Scheduled)

17:30~20:30
 17:30~21:30

'COSPLAYERS' WANTED

for *Sakura Edo Jidai Matsuri*

(A day to enjoy the atmosphere of the Samurai period)

Sunday, November 11 (10:00 – 15:00)

(Subject to cancellation in case of bad weather)

Sakurashi Kankō Kyōkai (Tourist Association), ☎486-6000



The annual *Sakura Edo Jidai Matsuri* on Shinmachi Street will be held on November 11 this year. Currently, the association's executive committee is accepting applications from people who wish to take part in the festival as 'Cosplayers', who will wear one of the below Edo-period costumes they have chosen, and walk through the venue. The rental charges listed below are actually much lower than usual, because a large share is paid for by the festival committee. The charges include dressing and makeup fees, as well as wig rental fees. Also, upon application and selection, one *hime* (Edo princess) will be selected, whose cosplaying cost will be completely offered by the Tourist Association. Why not join in and make a lasting memory at *Sakura Edo Jidai Matsuri*?

| | | | |
|---|---------|---------------------------------------|---------|
| ① <i>Karō</i> (chief retainer) | ¥40,000 | ⑧ <i>Tedai</i> (assistant manager) | ¥20,000 |
| ② <i>Koshimoto</i> (waiting maid) | ¥30,000 | ⑨ <i>Samurai</i> | ¥20,000 |
| ③ <i>Geisha</i> | ¥30,000 | ⑩ <i>Rōnin</i> (lone samurai) | ¥20,000 |
| ④ <i>Yamabushi</i> (mountain priest) | ¥20,000 | ⑪ <i>Machi musume</i> (town girl) | ¥20,000 |
| ⑤ <i>Gyōshō-nin</i> (street peddler) | ¥20,000 | ⑫ <i>Chōnin</i> (town people) | ¥20,000 |
| ⑥ <i>Odana-nushi</i> (large-store owner) | ¥20,000 | ⑬ <i>Tabi musume</i> (traveling girl) | ¥20,000 |
| ⑦ <i>Bantō</i> (chief manager of a store) | ¥20,000 | ⑭ <i>Machi isha</i> (town doctor) | ¥20,000 |

How to apply Please send an email, fax, or postcard with your preferred costume number & name, and your personal particulars (name, gender, age, address, and telephone number) to the address below. If you want to be in the running to be chosen as the princess, please also send your photo for the selection.

Your application must be postmarked or received no later than **Friday, September 7**.

Fax: 486-6063; Email: sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

Address: *Sakura Jidai Matsuri Executive Committee Secretariat*
Sakurashi Kankō Kyōkai, 8-7 Sakaemachi, Sakura, 285-0014

EDO FOOD STALL OPERATORS / EDO STREET PERFORMERS WANTED!

Operators who run stalls which are built to imitate those of the Edo period (selling sushi, tempura, unagi, soba or other traditional Japanese foods) are wanted. The operators need to pay the stall operating charges. Also, people to perform Japanese traditional street performances such as *Nankin-Tamasudare*, *Kyōgen*, *Rakugo*, etc. are wanted to entertain visitors and help recreate the atmosphere of the Edo period. Please contact the committee if you are interested.



Lower Secondary School Graduation Certification Exam (Chūgakkō Sotsugyō Teido Nintei Shiken)

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎ 484-6219

Chūgakkō Sotsugyō Teido Nintei Shiken is to test whether or not the test-taker has achieved the academic level of junior high school graduation. It is intended for people whose parents have been exempted for a period of time (due to unavoidable causes such as illness) from the normal obligation to provide them with compulsory education. Those who pass the exam obtain the qualification for high school admission. Application forms are available at prefectural boards of education, and the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

- Application period: **Aug. 20 - Sept. 7**
- Date of exam: **Thursday, October 25**



Please Submit Your Current Status Report (Genkyō-Todoke)

to Receive the Special Child Rearing Allowance (Jidō Fuyō Teate)

& Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families

Jidō-Selshōnen-ka, ☎ 484-6140



Genkyō Todoke (the current status report) for receiving *Jidō Fuyō Teate* (special child-rearing allowances) is accepted from **August 1 - August 31** (except weekends and national holidays). Please note that failure to submit one may result in termination of the allowance payments. Submission of the *Genkyō Todoke* must be done in person at City Hall. However, if you are qualified only for the Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families, you can submit the report by post. Also, please submit the green document and other papers if you've received them.



Cool Study Rooms Available during Summer Vacation

Chūō Kōminkan, ☎485-1801

Need a study room during your summer vacation?

Until August 31 (except August 13 & 27), cool study rooms are available 9:00 a.m. - 5:00 p.m. in Chūō Kōminkan, for citizens ranging in age from elementary-school children to the elderly. Rooms are free of charge. Please apply at the counter on the day of use.





AUGUST 2018 EVENTS AT KUSABUE-NO-OKA



Admission Fees

| | |
|---|---------|
| Preschoolers | Free |
| Children of elementary and junior high school age | 100 yen |
| Adults and youths of high school age | 410 yen |
| Adults with a physical disability certificate & one caregiver | Free |

Kusabue-no-Oka, ☎485-7821

Open 9:00 to 17:00

http://www.city.sakura.lg.jp/soshiki/7-3-0-0-0_1.html

- ★ All events are first-come, first-served.
- ★ One caller can make reservations for up to two events. Please call to make a reservation for events with limited capacity.
- ★ Please note that some of the events might have reached their capacity already.
- ★ Event fees are required in addition to the admission fee to the park.

5 (Sun) 10:00-12:00 Miniature tatami-mat making

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Up to 20 people
- ★ ¥300 /person



11 (Sat) 10:00-12:00 Let's play musical leaves!

- ★ Anyone is welcome
- ★ Free of charge



11 (Sat) 13:00 - 15:00 Leaf study and report making

(To be cancelled in case of rain)

- ★ Elementary school pupils (for lower graders)
 - ★ Up to 20 pupils
 - ★ ¥200/person
- Please bring insect repellent, and wear long sleeves & long pants.



19 (Sun) 10:00 - 12:00

Let's draw a picture letter

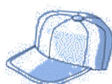
- ★ Elementary school pupils and older
 - ★ Up to 20 people
 - ★ ¥500/person
- Please bring a paint box.



21 (Tue) 10:00-12:00

Let's make a baseball cap out of milk cartons!

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Up to 20 people
- ★ ¥500/person



25 (Sat) 10:00 - 12:00

Nature observation tour in the woods

(To be cancelled in case of rain)

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Up to 20 people
- ★ Free of charge
- ★ Please bring work gloves, a magnifying glass, a memo pad & insect repellent, and wear long sleeves and long pants.



Workshop for Adults

26 (Sun) 9:00-12:00

Let's make a flower basket ~Bamboo craft workshop~

- ★ Junior high school students and older
- ★ Up to 25 people
- ★ ¥1,000/person



29 (Wed) 10:00-12:00

Fun time for train fans

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Up to 20 people
- ★ Free of charge



Events held everyday through August 31

Display of insect specimens

- ★ Anyone is welcome
- ★ Free of charge



Treasure hunting

- ★ Elementary school pupils and older
- ★ Free of charge
- ★ Until the free gifts have run out



Kusanone Music Festival

September 2 at Kusabue-no-Oka

Festival Executive Committee Secretariat, ☎463-5963 (15:00~22:00)

The Kusanone (literally means 'grass-roots') Festival is a big open-air music festival supported by cloud funding as well as many co-sponsoring companies, held for the first time in 2017, which attracted about 1,700 visitors. This year, on Sunday, September 2 (10:00 - 19:30) the second Kusanone Festival will be held; the number of planned participants will grow to 42 musicians/groups, and about 40 food/drinks stalls will be serving snacks and drinks! Admission is free for children up to junior high school age, and ¥2,000 for adults (Same-day tickets are available at Kusabue-no-Oka for ¥2,500).

Advance tickets can be bought via ticket agencies (eplus, Livepocket and Ticket Pia) and at shops/offices* listed on the right in Sakura City, until September 1.

*An advance ticket is valid only once for one person (admission to Kusabue-no-Oka Park is included.)

Access

On the event day, exclusive free shuttles will be available 10:00 - 20:30 from Keisei Sakura Station ⇄ Kusabue-no-Oka. Although there is a free parking area in the park, the number of parking slots is limited. You are kindly requested to use public transportation whenever feasible.



- *Advance tickets are available at:
- Sakura City Tourism Association
 - Sound Stream Sakura
 - SobaCafe301
 - Arigata-ya
 - R-bar
 - Cafe Rose Garden
 - I's Legal Service Office
 - Yakitori Suzunoya
 - Ucchy's Garage






POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of June, the population of Sakura City was 176,049 (86,804 males and 89,245 females) in 77,105 households. The total includes 3,107 registered non-Japanese residents.

HEALTH INFORMATION




| HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN | | | |
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Health Checkups | Aug. 2018 | Center | Reception |
| 4-month checkup for children born in March 2018  | Thur. 02 | Kenkō KC | 9:30—10:30, |
| | Tue. 28 | Seibu HC | 13:30—14:30 |
| | Mon. 27 | Nambu HC | 13:30—14:30 |
| 8-month checkup for children born in November 2017 (“Mogu-Mogu Class”) | Thur. 30 | Kenkō KC | 13:30—13:45 |
| | Fri. 03 | Seibu HC | 9:30— 9:45 |
| | Mon. 27 | Nambu HC | |
| 18-month checkup for children born in February 2017 | Wed. 08 | Kenkō KC | 13:15—14:15 |
| | Thur. 23 | Seibu HC | |
| 3-year checkup for children born in February 2015 | Thur. 09 | Kenkō KC | 13:15—14:15 |
| | Fri. 24 | Seibu HC | |
| Dental Checkup for children born in August 2015, or in February or August 2016  * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available. | Tue. 07* | Kenkō KC | 13:15—14:15 |
| | Tue. 21 | | |
| | Mon. 20* | Seibu HC | |
| | Wed. 29 | | |
| | Mon. 06* | Nambu HC | |
| Child Development Consultation for preschoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sōdan”) | Thur. 09 | Kenkō KC Reservation required | 9:00—12:00 |
| | Maternity Class for expectant mothers of babies due in Oct. - Dec. 2018  for expectant fathers & mothers of babies due in Oct. - Dec. 2018 | Fri. 10 | Kenkō KC Reservation required |
| Sun. 19 | | Seibu HC | 9:00—12:00 |


**Holiday & Night-time
Emergency Medical Services**

**Sundays & Holidays
Night-time Treatment
19:00 - 21:45**
Dentistry & Internal Medicine
at Kenkō KC ☎239-2020

**Emergency Pediatric
Internal Medicine
at Kenkō KC**
☎485-3355
for children aged 15 or younger
Every night 19:00 - 5:45
(until the next morning)
& 9:00 - 16:45 on Sundays & holidays





To Find an On-Duty Doctor
8:30-22:00 on Sundays & Holidays
☎484-2516
Recorded audio guidance on contacting:
(daytime) • a surgeon • a dentist
(night-time) • a doctor in internal medicine
*Treatment is provided
at each doctor's office



Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime):
☎484-6263
(Night-time, Weekends & Holidays:
☎484-1111)
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):
☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

HEALTH CONSULTATIONS FOR ADULTS

| | | | |
|---|----------|----------------------------------|---------------------------------|
| Consultation with public health nurse  Reservation required | Fri. 17 | Kenkō KC | 9:30—11:30 |
| | Tue. 21 | Seibu HC | |
| Mental health consultation with counselor * Limited to one time use (No therapeutic treatment. Can't be used continuously).  | Thur. 30 | Kenkō KC Reservation required | 13:50—16:00 (40 min./person) |

Subsidized mouth cancer screening. Kenkō Zōhshin-ka (Health Promotion Section), ☎485-6712

Acceptance of applications for city-subsidized mouth-cancer screening starts on September 1, 2018 for Sakura City residents. At a collective examination session, free examinations will be offered to the first 200 applicants. Also, the first 300 applicants aged 40 or over can get an individual examination at a cost of 400 yen, at any of 39 cooperating dental clinics in the city. If detected early, people with mouth cancer have a very high cure rate. To make either reservation, please call the section in charge.
* A person can take only one subsidized screening (individual or collective) in one fiscal year.

Collective screening - October 28
Eligibility: Registered Sakura residents
Date & Time: October 28 (10:00 - 16:00)
Place: Wishton Hotel Yūkari
 (in the venue of the dental health fair
Happy Chewing Fair)
Up to the first 200 applicants ; Free of charge

Individual screening
Eligibility: Residents aged 40 years or older (as of March 31, 2019)
Period available: September 1, 2018 - February 10, 2019
Place: Cooperating dental clinics in Sakura City (39 in total)
Up to 300 applicants
Out-of-pocket expense*: 400 yen (+ additional 300 yen if cytodiagnosis is needed)
 *Free for citizens who are ①aged 70 years or older ②covered by KKHI ③belonging to a household that is receiving social welfare or exempted from city tax.

